

Ⓧ **Sicherheitshinweise**
Holzspalter

Bitte lesen und aufbewahren.

Ⓤ **Safety Instructions**
Wood Splitter

Please read and keep in a safe place.

Ⓧ **Instrucciones de seguridad**
Hendidora de troncos

Lea y conserve estas instrucciones por favor.

Ⓧ **Navodila za varno delo**
Cepilni stroj za les

Preverite in shranite.

1



1



7



2



8



3



9



4



10



5



11



6



12

Benutzte Symbole (Abb. 1)

An allen Maschinen werden standardisierte graphische Symbole eingesetzt, um eine vollständige Sicherheit aller Teile des Holzspalters zu gewährleisten. Da diese Symbole sehr wichtig sind, lesen Sie die folgenden Informationen sorgfältig durch.

1. Vor dem Benutzen der Maschine muss das Benutzungs- und Wartungshandbuch vollständig gelesen werden.
2. Es müssen immer Sicherheitsschuhe getragen werden, um einen Schutz gegen das Risiko auf den Fuß fallender Stämme zu gewährleisten.
3. Es müssen immer Arbeitshandschuhe getragen werden, die die Hände gegen Späne und Splitter schützen, die während der Arbeit entstehen können.
4. Es muß immer eine Schutzbrille oder ein Visier getragen werden, um die Augen gegen Späne und Splitter zu schützen, die während der Arbeit entstehen können.
5. Es ist verboten, Schutz- oder Sicherheitseinrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
6. Abgesehen vom Bediener ist es verboten im Arbeitsradius der Maschine zu stehen. Keine andere Person und kein Tier darf innerhalb eines Radius von 5 Metern um die Maschine anwesend sein.
7. Das Ablassen von Altöl in die Umwelt ist verboten. Das Öl muß entsprechend den gesetzlichen Vorschriften des Landes entsorgt werden, in dem der Betrieb erfolgt.
8. Schnitt- oder Quetschgefährdung der Hände: niemals gefährliche Bereiche berühren, während sich der Keil bewegt.
9. Warnung: immer auf die Bewegungen des Stammschiebers achten.
10. Warnung: niemals einen Stamm mit der Hand entfernen, der im Keil verfangen ist.
11. Warnung: Bevor irgendwelche in diesem Handbuch beschriebenen Wartungsarbeiten ausgeführt werden, den Netzstecker ziehen.
12. Warnung: Spannung wie auf dem Typenschild angeben.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden**

D

Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie**

keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaugeinrichtungen und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unabsichtlichen Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen

für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR HOLZSPALTER

Vorsicht! Bewegte Maschinenteile.

Nicht in den Spaltbereich greifen.

WARNUNG:

Die Benutzung dieses leistungsstarken Geräts kann spezielle Gefahren verursachen. Achten Sie besonders darauf, sich und die Personen in Ihrer Umgebung zu sichern. Grundlegende Sicherheitsvorkehrungen müssen immer befolgt werden, um das Risiko von Verletzungen und Gefahren zu verringern. LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR INBETRIEBNAHME.

1. Die Maschine darf nur durch einen Bediener betrieben werden.
2. Niemals versuchen Stämme zu spalten, die größer als die empfohlene Stammaufnahmekapazität sind. Stämme dürfen keine Nägel oder Drähte enthalten, die herausfliegen oder die Maschine beschädigen können. Die Stämme müssen am Ende flächig zugeschnitten sein und alle Zweige müssen vom Stamm entfernt sein. Das Holz immer in Richtung seiner Maserung spalten. Holz nicht quer zum Spalter einbringen und spalten, da damit der Spalter beschädigt werden kann.
3. Der Bediener muß die Maschinensteuerung beidhändig bedienen, ohne eine andere Vorrichtung als Ersatz der Steuerung einzusetzen.
4. Die Maschine darf nur von Erwachsenen betrieben werden, die vor dem Betreiben die Bedienungsanleitung gelesen haben. Niemand darf diese Maschine benutzen, ohne das Handbuch gelesen zu haben.
5. Niemals zwei Stämme gleichzeitig in einem Arbeitsgang spalten, da Holz herausfliegen kann, was gefährlich ist.
6. Niemals Holz während des Betriebs nachlegen oder ersetzen, da dies sehr gefährlich ist.
7. Während die Maschine arbeitet, müssen Personen und Tiere mindestens in einem Radius von 5 Metern um den Holzspalter ferngehalten werden.
8. Niemals Schutzvorrichtungen des Holzspalters verändern oder ohne sie arbeiten.
9. Niemals den Holzspalter mit Zylinderdruck länger als 5 Sekunden zwingen, übermäßig hartes Holz zu spalten. Überhitztes Öl kann unter Druck die Maschine beschädigen. Die Maschine anhalten und nach 90°-Drehung des Stammes nochmals versuchen den Stamm zu spalten. Falls das Holz immer noch nicht gespalten werden kann, bedeutet dies, daß die Härte des Holzes die Leistungsfähigkeit der Maschine übersteigt und es ausgesondert werden muß, damit der Holzspalter nicht beschädigt wird.
10. Niemals die laufende Maschine unbeaufsichtigt lassen. Maschine anhalten und vom Netz trennen, wenn Sie nicht arbeiten.
11. Die Maschine nicht in der Nähe von Erdgas, Benzinrinnen oder anderen brennbaren Materialien betreiben.
12. Niemals den Schaltkasten oder die Motorabdeckung öffnen. Falls notwendig einen qualifizierten Elektriker kontaktieren.
13. Sicherstellen, dass die Maschine und Kabel niemals mit Wasser in Kontakt kommen. Das Stromkabel sorgsam behandeln und das Netzkabel nicht ruckartig ziehen oder reißen, um es auszustecken. Die Kabel von übermäßiger Hitze, Öl und scharfkantigen Gegenständen fernhalten.
14. Bitte beachten Sie die Temperaturverhältnisse bei der Arbeit. Extrem niedrige und extrem hohe Umgebungstemperaturen können zu Funktionsstörungen führen.
15. Erstbenutzer sollten von einer erfahrenen Bedienperson eine praktische Einweisung im Gebrauch des Holzspalters erhalten und das Arbeiten zunächst unter Aufsicht üben.
16. Prüfen Sie vor dem Arbeiten
 - ob alle Funktionen des Gerätes ordnungsgemäß funktionieren
 - ob alle Sicherheitstechnischen Einrichtungen ordnungsgemäß funktionieren (Zweihand-Sicherheitschaltung, Not-Aus-Schalter)
 - ob das Gerät ordnungsgemäß abgeschaltet werden kann
 - ob das Gerät richtig eingestellt ist (Stammauflage, Stammhaltebleche, Spaltkeilhöhe)
17. Halten Sie beim Arbeiten den Arbeitsbereich stets frei von Hindernissen (z.B. Holzstücke)

D

SPEZIELLE WARNUNGEN BEIM BETRIEB DES HOLZSPALTERS

Beim Betrieb dieses leistungsstarken Geräts können spezielle Gefahren auftreten. Achten Sie besonders darauf, sich und die Personen in Ihrer Umgebung zu sichern.

Hydraulik

Niemals dieses Gerät betreiben, falls eine Gefahr durch Hydraulikflüssigkeit besteht. Vor Benutzung des Spalters auf Lecks in der Hydraulik überprüfen. Stellen Sie sicher, daß das Gerät und Ihr Arbeitsbereich sauber und frei von Ölflecken sind. Hydraulikflüssigkeit kann Gefährdungen hervorrufen, da Sie ausrutschen und fallen können, Ihre Hände beim Benutzen der Maschine ausrutschen oder Feuergefahr entsteht.

Elektrische Sicherheit

Niemals dieses Gerät bei einer elektrischen Gefährdung betreiben. Niemals ein elektrisches Gerät unter feuchten Bedingungen betreiben. Niemals dieses Gerät mit einer ungeeigneten Zuleitung oder Verlängerungsleitung betreiben. Niemals dieses Gerät betreiben, falls Sie nicht mit einem ordnungsgemäß geerdeten Anschluß verbunden sind, der die Leistung gemäß der Aufschrift zur Verfügung stellt und durch eine Sicherung geschützt ist.

Mechanische Gefahren

Holzspalten verursacht besondere mechanische Gefahren. Niemals dieses Gerät betreiben, falls Sie nicht ordnungsgemäße Schutzhandschuhe, Schuhe mit Stahlkappen und einen zugelassenen Augenschutz tragen. Vorsicht vor entstehenden Splintern; vermeiden Sie Stichverletzungen und ein mögliches Festfressen des Geräts. Niemals versuchen zu lange oder zu kleine Stämme zu spalten, die nicht richtig in das Gerät passen. Niemals versuchen Stämme zu spalten, die Nägel, Draht oder andere Gegenstände enthalten. Beim Arbeiten aufräumen; angesammeltes gespaltenes Holz und Holzspäne können eine gefährliche Arbeitsumgebung erzeugen. Niemals in einer überfüllten Arbeitsumgebung weiterarbeiten, in der Sie ausrutschen, stolpern oder hinfallen können. Halten Sie Zuschauer vom Gerät fern und lassen Sie niemals unbefugte Personen das Gerät bedienen.

Symbols used (Fig. 1)

Standardized graphic symbols are used on all machines in order to guarantee the complete safety of all the parts which make up the wood splitter. Since these symbols are extremely important, please read through the following information carefully.

1. You must read the complete instruction and maintenance manual before you use the machine.
2. You must wear safety shoes at all times to protect yourself against the risk of falling trunks.
3. You must wear work gloves at all times to protect your hands from chips and splinters generated while you work.
4. You must wear safety goggles or a visor to protect yourself from chips and splinters generated while you work.
5. It is prohibited to remove or modify any protective equipment or safety equipment.
6. No one apart from the operator is permitted to stand within the working radius of the machine. No other person or animal is permitted to be within a radius of 5 meters of the machine.
7. It is prohibited to allow used oil to be discharged to the environment. The oil must be disposed of in accordance with the regulations of the country in which the machine is used.
8. Risk of hands being cut or crushed: Never touch any dangerous areas while the wedge is moving.
9. Warning: Keep an eye on the movement of the trunk pusher at all times.
10. Warning: Never attempt to remove a trunk which has got stuck on the wedge by hand.
11. Warning: Always unplug the power plug prior to starting any of the maintenance work described in this manual.
12. Warning: The voltage must be the same as the voltage specified on the rating plate.

General safety instructions for electric tools

⚠ CAUTION: Read all safety regulations and instructions. Any failures made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

The term "electric tool" used in the safety instructions refers to electric tools operated from the mains power supply (with a power cable) and to battery operated electric tools (without a power cable).

1. Workplace safety

- a) **Keep your work area clean and well illuminated.** Untidy or unlit work areas can result in accidents.
- b) **Do not operate the electric tool in an environment where there is a risk of explosions and where there are inflammable liquids, gases or dust.** Electric tools produce sparks which could set the dust or vapours alight.
- c) **Keep the electric tool out of the reach of children and other persons.** If there is a distraction, you may lose control of the appliance.

2. Electrical safety

- a) **The connector plug from this electric tool must fit into the socket. The plug should never be altered in any way. Never use adapter plugs together with earthed electric tools.** Unaltered plugs and correct sockets reduce the risk of an electric shock.
- b) **Avoid bodily contact with earthed surfaces such as pipes, heating, ovens and fridges.** The risk of electric shock is increased if your body is earthed.
- c) **Keep the tool out of the rain and away from moisture.** The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.
- d) **Do not use the cable to carry the electric tool, to hang it up or to pull it out of the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts of the appliance.** Damaged or entangled cables increase the risk of an electric shock.
- e) **If you are working outdoors with an electric tool, only use extension cables which are designed specifically for this purpose.** Using specially designed outdoor extension cables, the risk of electric shock is reduced.

GB

- f) **If operation of the electric tool in a damp environment can not be avoided, use a earth-leakage circuit-breaker.** The earth-leakage circuit-breaker reduces the risk of an electric shock.

3. Safety of persons

- a) **Be careful, watch what you are doing and use an electric tool sensibly. Do not use the tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention when using the electric tool can result in serious injuries.
- b) **Wear personal protection equipment and always wear safety goggles.** Wearing personal protection (such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmet or ear protection, depending upon the type and use of the electric tool) reduces the risk of injury.
- c) **Make sure that the appliance cannot start up accidentally. Ensure that the electric tool is switched off before you connect it to the power supply and/or insert the battery, or pick up or carry the tool.** If your finger is on the switch whilst carrying the electric tool or if you connect the appliance to the mains when it is switched on, this can lead to accidents.
- d) **Remove keys and wrenches before switching on the electric tool.** A tool or key which comes into contact with rotating parts of the appliance can lead to injuries.
- e) **Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.** In this way, you can control the electric tool better in unexpected circumstances.
- f) **Wear suitable work clothes. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can get trapped in moving parts.
- g) **If vacuuming devices and draining devices can be fitted, make sure that these are correctly attached and correctly used.** The use of a dust extraction system can reduce the danger posed by dust.

4. Usage and treatment of the electric tool

- a) **Do not overload the appliance. Use the correct tool for your work.** You will be able to work better and more safely within the given performance boundaries.
- b) **Do not use an electric tool with a defective switch.** An electric tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- c) **Pull the plug out of the socket and/or remove the battery before making any adjustments to**

the appliance, changing accessories or put the appliance down. This safety measure prevents starting the electric tool unintentionally.

- d) **Keep unused electric tools out of the reach of children. Do not allow people who are not familiar with the appliance or who have not read these instructions to use the appliance.** Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.
- e) **Clean your electric tool carefully. Check whether moving parts are functioning properly and not jamming, whether parts are broken or damaged enough that the functioning of this electric tool is affected. Have damaged parts repaired before using the appliance.** Many accidents are caused by badly maintained electric tools.
- f) **Keep your cutting tools sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges will jam less and are easier to control.
- g) **Make sure to use electric tools, accessories, attachments, etc. in accordance with these instructions. Take the conditions in your work area and the job in hand into account.** Using electric tools for any purpose other than the one for which they are intended can lead to dangerous situations.

5. Service

- a) **Have your electric tool repaired only by trained personnel using only genuine spare parts.** This will ensure that your electric tool remains safe to use.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE WOOD SPLITTER

Caution! Moving machine parts.

Never reach into the splitting zone.

WARNING:

The use of this powerful machine can give rise to special types of danger. Take particular care to protect both yourself and all other persons in the vicinity. You should comply with basic precautionary measures at all times in order to minimise the risk of injuries and danger.

READ THE OPERATING INSTRUCTIONS BEFORE YOU START TO USE THE MACHINE FOR THE FIRST TIME.

1. The machine must never be operated by more than one operator.
2. Never attempt to split any trunks which are larger than the recommended trunk capacity. The trunks must be free of any nails or wire which may be flung out or might damage the machine during operation. The trunks must be cut flat at the ends and have had all branches removed from them. The wood must always be split along the direction of the grain. Never insert the piece of wood crosswise to the splitter and then attempt to split it as this could damage the splitter.
3. The operator must operate the machine controls with both hands and must not use any other kind of device as a substitute for the controls.
4. The machine may be operated only by adults who have read the operating instructions prior to starting operation. No one is permitted to use the machine without reading the manual first.
5. Never attempt to split two trunks in a single operation as this may cause pieces of wood to be flung out, which is dangerous.
6. Never add more wood or replace a piece of wood while the machine is in the middle of an operation as this would be extremely dangerous.
7. All persons and animals must be kept at least 5 meters from the machine while it is working.
8. Never modify the protective equipment on the wood splitter or carry out any work without such equipment attached.
9. Never attempt to force the wood splitter to split excessively hard pieces of wood under cylinder pressure for more than 5 seconds. Overheated oil under pressure may cause damage to the machine. Stop the machine, turn the trunk through 90° and then try to split it again. If the wood still fails to split this means that it is too hard for the capacity of the machine and must be removed to avoid damaging the wood splitter.
10. Never leave the machine unattended while running. Stop the machine and unplug the power plug whenever you are not using it.
11. Never use the machine near natural gas, petrol channels or other inflammable materials.
12. Never open the control box or the motor cover. If necessary, contact a qualified electrician.
13. Make sure that the machine and the cable never come into contact with water. Handle the power cable with care and never pull or tug it with a jolt to unplug it. Keep all cables away from excessive heat, oil and sharp-edged objects.
14. Please take note of the temperature conditions whilst you work. Extremely low and extremely high ambient temperatures may cause malfunctions.
15. Before using the wood splitter for the first time, users should be given practical training by an experienced operator and should initially work with it under supervision.
16. Before starting work check the following:
 - Do all the functions of the tool function correctly?
 - Does all the safety equipment function correctly (two-handed safety switch, Emergency Stop switch)?
 - Can the tool be switched off correctly?
 - Is the tool adjusted correctly (truck support, trunk holding plates, splitter height)?
17. Keep the working area free of obstructions (for example pieces of wood) whilst working.

SPECIAL WARNINGS RELATING TO THE USE OF THE WOOD SPLITTER

Special types of danger can arise during the use of this powerful machine.

Take particular care to protect both yourself and all other persons in the vicinity.

Hydraulic system

Never use the machine if there is ever any danger from hydraulic fluid. Check for leaks in the hydraulic system every time before you start using the machine.

Check that the machine and your work area are clean and free of any patches of oil:

Hydraulic fluid may be the cause of danger because it can cause you to slip and fall, may make your hands slip while operating the machine or may cause a fire.

Electrical safety

Never use the machine if there is any risk of an electrical hazard. Never use an electrical device in moist conditions.

Never use this machine with an unsuitable cable or extension cable.

Never use this machine if you are not connected to a properly earthed connection which provides the power required as specified on the label and is protected by a 16 amp fuse.

GB

Mechanical hazards

Wood splitting is associated with particular mechanical hazards. Never use this machine if you are not wearing proper safety gloves, shoes with steel caps and certified eye protection. Be cautious of splinters generated while working; avoid stab-like injuries and the possibility of the machine seizing up. Never attempt to split any trunks which are either too long or too small and do not fit in the machine properly. Never attempt to split any trunks which contain nails, wire or any other objects. Clear up while you work; collections of split wood and wood chips can make your work area dangerous. Never continue working if your work area is full to the extent that you could slip, trip or fall over. Keep onlookers well away from the machine and never permit unauthorized persons to operate the machine.

Símbolos utilizados (fig. 1)

Para garantizar la completa seguridad de todas las piezas de la hendidora, la máquina lleva símbolos gráficos estandarizados. Debido a la importancia de estos símbolos, rogamos lea detenidamente las siguientes informaciones.

1. Antes de utilizar la máquina, es preciso leer íntegramente el manual de uso y mantenimiento.
2. Llevar siempre zapatos de seguridad para evitar el riesgo de lesiones en los pies por troncos que caen.
3. Llevar siempre guantes de trabajo, con el fin de proteger las manos contra las virutas y las astillas sueltas que puedan generarse durante el trabajo.
4. Llevar siempre gafas protectoras o una visera, a fin de proteger los ojos contra las virutas y las astillas sueltas propulsadas por la máquina.
5. Está prohibido retirar o modificar dispositivos de seguridad o de protección.
6. A excepción del operario de la máquina, está prohibida la estancia en el radio de trabajo de la máquina. Otras personas o animales deberán mantenerse a una distancia de más de 5 metros de la máquina.
7. Está prohibido verter el aceite usado al medio ambiente. Eliminar el aceite usado de forma apropiada, de acuerdo con las disposiciones legales del país en el que se utilice la máquina.
8. Peligro de aplastamiento o de cortarse las manos: No tocar nunca zonas peligrosas mientras esté la cuña en movimiento.
9. Advertencia: Prestar siempre atención a los movimientos del empujador de troncos.
10. Advertencia: No retirar nunca con la mano un tronco que se encuentre atascado en la cuña.
11. Advertencia: Desenchufar la máquina antes de llevar a cabo cualquier tipo de trabajo de mantenimiento descrito en este manual.

12. Advertencia: Ajustar la tensión de manera que coincida con la indicada en la placa de identificación.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ AVISO Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.
Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

El término de "herramienta eléctrica" que se usa en las instrucciones de seguridad se refiere a las herramientas que funcionan en red (con cable de conexión) y con batería (sin cable de conexión).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Mantener limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** Las zonas de trabajo desordenadas o sin luz pueden conllevar accidentes.
- b) **No trabajar con este aparato eléctrico en un entorno explosivo en el que se hallen líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados a niños y a otras personas fuera del alcance de la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer perder el control sobre el aparato.

2. Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe del aparato eléctrico debe ser el adecuado para la toma de corriente. El enchufe no debe ser modificado de ningún modo. No emplear adaptadores de enchufe con aparatos eléctricos puestos a tierra.** Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evitar el contacto corporal con superficies con toma de tierra como tubos, calefacciones, fogones y frigoríficos.** Existe un gran riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo se halla puesto a tierra.
- c) **Mantener los aparatos eléctricos alejados de la lluvia o la humedad.** Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable de forma inadecuada, no utilizarlo para transportar el aparato, colgarlo**

E

o retirarlo de la toma de corriente. Mantener el cable alejado del calor, aceites, cantos afilados o partes del aparato en movimiento. Los cables dañados o mal enrollados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) **Si se trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplear sólo alargaderas que también sean adecuadas para el exterior.** El empleo de una alargadera apropiada para trabajos en el exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar tener que utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilizar un dispositivo de protección diferencial.** El uso de un dispositivo de protección diferencial reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

3. Seguridad de personas

- a) **Prestar atención al trabajo, comprobar lo que se está haciendo y proceder de forma razonable durante el trabajo de una herramienta eléctrica. No emplear la herramienta eléctrica si se está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Una mínima falta de atención durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Llevar equipamiento de protección personal y siempre unas gafas protectoras.** El hecho de llevar equipamiento de protección personal como mascarilla, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección para los oídos, según el tipo y uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evitar una puesta en marcha no intencionada. Asegurarse de que la herramienta está desconectada antes de enchufarla a la red eléctrica y/o a la batería, tomarla en la mano o transportarla.** Peligro de sufrir accidentes si la herramienta eléctrica se traslada pulsando el interruptor o si se enchufa a la toma de corriente cuando está encendida.
- d) **Retirar las herramientas de ajuste o la llave antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave que se haya olvidado en partes giratorias del aparato puede producir lesiones.
- e) **Evitar trabajar en una posición corporal inadecuada. Adoptar una posición segura y mantener en todo momento el equilibrio.** Ello permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Llevar ropa de trabajo adecuada. No llevar ropa holgada ni joyas durante el trabajo. Mantener el cabello, la ropa y los guantes**

alejados de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o los cabellos largos pueden ser atrapados por las piezas en movimiento.

- g) **Si el aparato permite instalar dispositivos de aspiración y recogida del polvo, es preciso asegurarse de que estén conectados y se empleen de forma correcta.** La utilización de un aspirador de polvo puede reducir los peligros provocados por el mismo.
- ### 4. Empleo y tratamiento de la herramienta eléctrica
- a) **No sobrecargar el aparato. Usar la herramienta eléctrica específica para cada trabajo.** Con la herramienta eléctrica adecuada se trabaja mejor y con más seguridad permaneciendo dentro de la potencia indicada.
- b) **No usar ninguna herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no pueda conectarse o desconectarse conlleva peligros y debe repararse.
- c) **Desenchufar el cable de la toma de corriente y/o retirar la batería antes de ajustar el aparato, cambiar accesorios o abandonar el aparato.** Esta medida de seguridad evita que la herramienta eléctrica arranque accidentalmente.
- d) **Guardar las herramientas eléctricas que no se usen fuera del alcance de los niños. No permitir el uso del aparato a personas que no estén familiarizadas con él o no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.
- e) **Cuidar la herramienta eléctrica de forma adecuada. Comprobar que las piezas móviles funcionen de forma correcta y no se bloqueen, controlar también si existen piezas rotas o están tan dañadas que ponen en peligro el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Reparar las piezas dañadas antes de usar el aparato.** Numerosos accidentes se deben a herramientas eléctricas mal cuidadas.
- f) **Mantener limpias y afiladas las herramientas de corte.** Las herramientas de corte bien cuidadas con cantos afilados se bloquean con menor frecuencia y pueden manejarse de forma más sencilla.
- g) **Respetar estas instrucciones cuando se desee utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, piezas de recambio, etc. Para ello, tener en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a ejecutar.** El uso de herramientas eléctricas para otros fines diferentes a los previstos puede originar situaciones peligrosas.

5. Servicio**a) Sólo especialistas cualificados deben reparar la herramienta eléctrica, empleando para ello únicamente piezas de repuesto originales.**

Esta forma de proceder garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECIALES PARA HENDIDORAS DE TRONCOS

¡Cuidado! Piezas móviles de la máquina.

No entre en contacto con la zona de corte.

AVISO:

El uso de este aparato de alta potencia puede conllevar peligros especiales. Poner especial atención en la seguridad de las personas que se encuentren a su alrededor. Es preciso seguir siempre las instrucciones básicas de seguridad, a fin de reducir el riesgo de ponerse en peligro y sufrir lesiones. LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA.

1. La máquina sólo debe ser operada por una persona.
2. No intentar nunca partir troncos, cuya longitud sea superior a la capacidad de corte de troncos aconsejada. Los troncos no deben contener clavos o alambres, los cuales puedan salir despedidos o dañar la máquina. Al final del proceso de corte, los troncos deberán presentar un aspecto plano y encontrarse completamente libres de ramas. Partir la madera siempre en el sentido de las vetas de la misma. A la hora de partir, no colocar la madera de forma transversal en la hendidora, a fin de que ésta no pueda dañarse.
3. El usuario debe operar el dispositivo de mando y dirección de la máquina con ambas manos, sin la necesidad de tener que emplear otro dispositivo adicional.
4. La máquina solo debe ser operada por adultos que previamente hayan leído el manual de instrucciones. Está prohibida la utilización de la máquina a toda persona que previamente no haya leído el manual de instrucciones.
5. No partir nunca dos troncos de una vez, ya que la madera puede salir despedida y representar con ello un peligro.
6. No reponer ni sustituir nunca la madera durante el funcionamiento, ya que esto resulta muy peligroso.
7. Durante el funcionamiento de la máquina, tanto las personas como los animales deben permanecer a una distancia mínima de 5 metros.
8. No modificar nunca los dispositivos de seguridad de la hendidora. Tampoco se debe trabajar nunca sin ellos.
9. A la hora de partir madera excesivamente dura, no forzar la hendidora mediante la presión del cilindro más de 5 segundos. El aceite sobrecalentado bajo presión puede ocasionar daños en la máquina. En este caso, detener la máquina y volver a intentar después de haber girado el tronco 90 grados. Si la madera sigue sin poder partirse se debe a que la dureza de la madera es superior a la potencia de la máquina. Para ello, retirar la madera a fin de evitar ocasionar daños en la máquina.
10. No dejar nunca la máquina sin vigilancia cuando esté en funcionamiento. Detener la máquina y desenchufarla cuando no se esté utilizando.
11. No utilizar nunca la máquina en entornos con gas natural, gasolina u otros materiales inflamables.
12. No abrir nunca la caja de distribución ni la cubierta del motor. En caso necesario, consultar a un electricista cualificado.
13. Asegurarse de que ni la máquina ni el cable entren en contacto con el agua. Tratar con cuidado el cable de corriente. A la hora de desenchufar la máquina, no tirar del cable de conexión bruscamente ni golpearlo con fuerza. Mantener el cable alejado de calor excesivo, aceite y objetos de cantos afilados.
14. Tener en cuenta las condiciones térmicas durante el trabajo. Temperaturas extremadamente bajas o altas pueden causar averías en el funcionamiento.
15. Las personas que utilicen la máquina por primera vez deberán recibir de usuarios expertos en la materia instrucciones prácticas en el uso de la hendidora, así como trabajar al principio bajo supervisión.
16. Antes de trabajar comprobar:
 - que todas las funciones del aparato trabajen correctamente
 - que los dispositivos técnicos de seguridad funcionen como es debido (interruptor de seguridad bimanual, interruptor de paro de emergencia)
 - que el aparato se pueda desconectar de forma reglamentaria
 - que el aparato esté bien ajustado (apoyo de tronco, chapas de retención del tronco, altura de la cuña abridora)
17. Mantener la zona de trabajo siempre libre de objetos (p. ej., piezas de madera)

E**ADVERTENCIAS ESPECIALES A LA HORA DE OPERAR LA HENDIDORA DE TRONCOS**

El funcionamiento de esta máquina de alta potencia puede conllevar peligros especiales.

Poner especial atención en la seguridad de las personas que se encuentren a su alrededor.

El sistema hidráulico

No operar nunca la máquina en caso de que exista peligro por fluido hidráulico. Antes de poner en funcionamiento la máquina, es preciso comprobar la estanqueidad en el sistema hidráulico.

Asegurarse de que tanto la máquina como el área de trabajo se encuentren limpios y libres de manchas de aceite.

El fluido hidráulico puede presentar peligros, tal como posibles resbalones o caídas, que las manos resbalen a la hora de operar la máquina o bien un peligro de incendio.

Seguridad eléctrica

No operar nunca esta máquina si existe un peligro eléctrico. No operar nunca una máquina eléctrica en condiciones de humedad.

No poner nunca en funcionamiento esta máquina con un cable de alimentación o alargadera inapropiados.

No operar nunca la máquina si no está enchufada a una conexión que lleve la toma de tierra adecuada, la cual suministre la potencia indicada y se encuentre protegida con un fusible de 16 amperios.

Peligros mecánicos

Partir madera conlleva peligros mecánicos especiales. No operar nunca esta máquina sin guantes de protección adecuados, zapatos con tapa de acero y una protección homologada para los ojos. Poner especial cuidado con las astillas que aparezcan.

Evitar las lesiones producidas por pinchazos y la posible obstrucción de la máquina. No intentar nunca partir troncos demasiado pequeños o demasiado grandes, los cuales no quepan correctamente en la máquina. No intentar nunca partir troncos que contengan clavos, alambres u otros objetos.

Mantener recogido el lugar de trabajo mientras se trabaje; la madera cortada amontonada y las virutas de madera pueden generar una zona de trabajo peligrosa. No trabajar nunca en un lugar lleno de objetos, existe el riesgo de resbalar, tropezar o caerse. Mantener a las personas fuera del alcance de la máquina y no permitir nunca que personas no autorizadas operen la máquina.

Uporabljeni simboli (Slika 1)

Na vseh strojih se uporabljajo standardizirani grafični simboli, da bi zagotovili popolno varnost vseh delov cepilnega stroja za les. Ker so ti simboli zelo pomembni, pozorno preberite naslednje informacije.

1. Pred uporabo stroja je potrebno v celoti prebrati navodilo za uporabo in priročnik za vzdrževanje.
2. Med delom je vedno potrebno nositi varnostno obutev, da bi zagotovili zaščito pred padajočimi hlodi.
3. Med delom je za zaščito rok pred trskami in iverjo, ki lahko nastanejo med delom, vedno potrebno nositi delovne rokavice.
4. Med delom je za zaščito vida pred trskami in iverjo, ki lahko nastanejo med delom, vedno potrebno nositi zaščitna očala ali zaščitni vizir.
5. Prepovedana je predelava ali odstranjevanje zaščitnih ali varnostnih priprav.
6. Gibanje v delovni okolici je dovoljeno le uporabniku stroja. V polmeru 5 metrov okoli stroja ne sme biti prisotna nobena druga oseba ali žival.
7. Izpuščanje starega olja v okolje je prepovedano. Olje je potrebno odstraniti v skladu z zakonskimi predpisi države, v kateri se stroj uporablja.
8. Z rokami se nikoli ne dotikajte nevarnih delov stroja med tem, ko se zagozda premika – nevarnost, da si porežete ali zmečkate roke.
9. Opozorilo: vedno bodite pozorni na premikanje pomikala hloda.
10. Opozorilo: nikoli z rokami ne odstranjujte hlod, ki se je zagozdil v zagozdo.
11. Opozorilo: Preden pričnete izvajati kakršnakoli vzdrževalna dela, ki so opisana v tem priročniku, potegnite električni omrežni vtikač iz električne omrežne vtičnice.
12. Opozorilo: Napetost je takšna, kot je navedena na tipski tablici.

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO Preberite vse varnostne napotke in navodila. V primeru, da tega ne storite, so lahko posledica električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

V varnostnih napotkih uporabljani pojem „električno orodje“ se nanaša na električna orodja, ki jih poganja omrežni električni tok (z električnim priključnim kablom) in na električna orodja na akumulatorski pogon (brez električnega priključnega kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Delovno območje vzdržujte v čistem in pospravljenem stanju.** Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozivno nevarnem okolju, v katerem se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko povzročijo vžig prahu ali pare.
- c) **Med uporabo električnega orodja naj se otroci in druge osebe ne nahajajo v bližini.** V primeru nepozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

2. Električna varnost

- a) **Priključni vtikač električnega orodja mora biti primeren za uporabljano vtičnico. Vtikača ne smete v nobenem primeru spreminjati. Ne uporabljajte nobenih adapterskih vtičavev skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtičaki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot so cevi, gretje, štedilniki in hladilniki.** Obstaja povečano tveganje električnega udara, ko je Vaše telo ozemljeno.
- c) **Držite električna orodja v stran od dežja ali vlage.** Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.
- d) **Kabla ne uporabljajte v druge namene, da bi električno orodje prenašali, obešali ali, da bi s kablom izvlačili električni priključni vtikač. Kabel držite v stran od vročine, olja, ostrih robov ali premičnih delov naprave.** Poškodovani ali zvitni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

SLO

- e) **Ko delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo kabselske podaljške, ki so primerni tudi za uporabo na prostem.**

Uporaba za na prostem primernega kabselskega podaljška zmanjšuje tveganje električnega udara.

- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabljajte zaščitno stikalo za ovarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjšuje tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni in pazite na to, kar počnete in dela z električnim orodjem se ločite razumno. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih poškodb.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zmeraj zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so protiprašna maska, proti zdrsu varna obutev, zaščitna čelada ali zaščita za ušesa, glede na vrsto uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje poškodb.
- c) **Izogibajte se nenačrtovanemu zagonu. Prepričajte se, če je električno orodje izključeno preden ga priključite na tokovno napajanje in/ali akumulator, ga dvigujete ali prenašate.** Če pri prenašanju električnega orodja držite prst na stikalu ali priključujete na tokovno napajanje napravo vključeno, lahko to privede do nezgode.
- d) **Odstranite orodje za nastavitve ali izvijače preden vključite električno orodje.** Orodje ali ključ, ki se nahajajo v vrtečem se delu naprave, lahko povzročijo poškodbo.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži telesa. Poskrbite za varno stojo in vedno držite ravnotežje.** Tako boste lahko bolje nadzorovali električno orodje v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite primerno obleko. – Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Držite lase, obleko in rokavice v stran od premičnih delov.** Ohlapno obleko, nakit ali dolge lase lahko premični deli zagrabijo.
- g) **Če je možno montirati opremo za odsesavanje prahu in opremo za zajemanje prahu, se prepričajte, da bo le-ta priključena in pravilno uporabljana.** Uporaba opreme za odsesavanje prahu lahko zmanjša tveganje zaradi prahu.

4. Uporaba in delo z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte naprave. Uporabljajte za Vaše delo namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v navedenem močnostnem območju.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjena stikala.** Električno orodje, ki ga ni več možno vključiti ali izključiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- c) **Izvlcite vtičič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator preden začnete izvajati nastavitve na napravi, zamenjujete dele orodja na napravi ali odložite napravo.** Takšni preventivni ukrepi preprečijo nenačrtovani zagon električnega orodja.
- d) **Ne uporabljajte električno orodje shranjujte izven dosega otrok. Ne pustite napravo uporabljati osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrale navodila za uporabo naprave.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električno orodje. Preverite, če premični deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, če niso deli zlomljeni ali poškodovani, kar bi lahko negativno vplivalo na delovanje električnega orodja. Pred uporabo naprave predajte poškodovane dele v popravilo.** Mnoge nezgode so posledica slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f) **Vaše rezalno orodje vzdržujte v ostrem in čistem stanju.** Skrbno negovano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatika in ga je lažje voditi.
- g) **Uporabljajte električno orodje, pribor za električno orodje, itd. V skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in izvajano dejavnost.** Uporaba električnih orodij za druge namene kot je to predpisano lahko privede do nevarnih situacij.

5. Servisiranje

- a) **Pustite, da bo Vaše električno orodje popravil samo strokovno usposobljeni električnik in pri tem uporabljal samo originalne nadomestne dele.** S tem bo zagotovljeno, da se ohrani varnost električnega orodja.

POSEBNA NAVODILA ZA CEPILNI STROJ ZA LES

Previdnost! Premikajoči se deli stroja!

Ne posegajte v območje reže!

OPOZORILO:

Uporaba tega zmogljivega stroja lahko povzroči posebne nevarnosti. Posebej pazite na to, da zaščitite sebe in osebe v Vaši okolici. Vedno je potrebno zagotoviti temeljne varnostne ukrepe, da bi tako zmanjšali tveganje nastanka poškodb in nevarnosti.

PRED PRVIM ZAGONOM PREBERITE NAVODILO ZA UPORABO.

1. S strojem lahko dela le upravljalca.
2. Nikoli ne poizkušajte cepiti hlodov, ki so večji, kot je priporočena kapaciteta sprejema hlodov. Hlodi ne smejo vsebovati nobenih žebeljev ali žic, ki bi jih lahko zalučalo iz hloda ali pa bi lahko poškodovali stroj. Hlodi morajo na koncih biti odrezani ravno, prav tako pa je potrebno s hloda odstraniti vse veje. Hlod je vedno potrebno cepiti v smeri poteka njegovega vzorca. Les za cepljenje ne vstavljajte prečno, ker lahko tako poškodujete cepilni stroj.
3. Upravljalca mora s strojem upravljati z obema rokama brez, da bi uporabljal kakšno drugo pripravo kot nadomestilo za vodenje.
4. Ta stroj lahko uporabljajo le odrasle osebe, ki so pred uporabo prebrale navodilo za uporabo. Nihče ne sme uporabljati ta stroj brez, da bi prebral priročnik.
5. Nikoli ne cepite dveh hlodov naenkrat v enem delovnem postopku, ker lahko les odleti ven, kar pa je nevarno.
6. Med delovanjem nikoli lesa ne nalagajte ali zamenjajte, ker je to zelo nevarno.
7. Med tem, ko stroj dela, je osebe ali živali potrebno držati najmanj 5 metrov v stran od stroja.
8. Zaščitnih priprav cepilnega stroja za les nikoli ne smete spreminjati ali brez njih delati.
9. Cepilni stroj za les s cilindričnim pritiskom nikoli ne silite dlje kot 5 sekund, da bi razcepili prekomerno trdi les. Pregreto olje lahko pod tlakom poškoduje stroj. Stroj zaustavite in ponovite postopek tako, da prvo hlod zavrtite za 90°. V primeru, da se hloda še vedno ne da razcepiti, to pomeni, da je trdota lesa presega zmogljivost stroja in je ta kos lesa potrebno izločiti, da ne poškodujete stroja.
10. Prižganega stroja nikoli ne smete pustiti brez

nadzora. Ko s strojem ne delate, ga ustavite in izklopite iz električnega omrežja.

11. Stroja ne uporabljajte v bližini zemeljskega plina, bencina ali drugih vnetljivih materialov.
12. Nikoli ne odpirajte stikalne omarice ali pokrova motorja. Če je potrebno, kontaktirajte kvalificiranega električarja.
13. Zagotovite, da stroj in kabel nikoli ne prideta v stik z vodo. Z električnim kablom ravnejte skrbno, omrežnega kabla pa ne vlecite sunkovito in ga ne pulite, da bi ga potegnili iz električne omrežne vtičnice. Kabel varujte pred prekomerno vročino, oljem in ostrimi robovi.
14. Prosimo, da pri delu upoštevate temperaturne razmere. Skrajno nizke in skrajno visoke temperature okolice lahko povzročijo motnje pri delovanju.
15. Uporabniki, ki prvič delajo s cepilnikom za les, naj si predhodno pridobijo s strani izkušene osebe praktična navodila za uporabo cepilnika in najprej naj izvajajo delo pod nadzorom takšne osebe.
16. Pred začetkom dela preverite:
 - če vse funkcije brezhibno delujejo na napravi;
 - če brezhibno deluje vsa varnostno-tehnična oprema (dvoročni varnostni vklop naprave, stikalo za izklop v sili);
 - če je možno pravilno izključiti napravo;
 - če je naprava pravilno nastavljena (polagalo za deblo, držala za deblo, višina cepilnega klina)
17. Pri delu zmeraj poskrbite, da bo delovno območje prosto kakršnihkoli ovir (n.pr. kosi lesa)

POSEBNA OPOZORILA PRI UPRAVLJANJU S CEPILNIM STROJEM ZA LES

Pri upravljanju s to zelo zmogljivo napravo lahko nastopijo posebne nevarnosti. Posebej pazite na to, da zaščitite sebe in osebe v Vaši okolici.

Hidravlika

Nikoli ne uporabljajte to napravo, če obstaja nevarnost zaradi hidravlične tekočine. Pred uporabo cepilnega stroja preverite hidravlični sistem glede netesnih mest.

Prepričajte se, da je naprava in njena delovna okolica v čistem stanju in brez oljnih madežev. Hidravlična tekočina lahko povzroči ogrožanja, ker se Vam lahko spodrsne in padete ali pa Vam med uporabljanjem stroja spodrsne roke ali pa nastane nevarnost požara.

SLO

Električna varnost

S to napravo nikoli ne upravljajte, ko obstaja ogrožanje zaradi elektrike. Električno napravo nikoli ne upravljajte pod vlažnimi pogoji.

S to napravo nikoli ne upravljajte z neprimernim električnim dovodnim kablom ali z neprimernim električnim podaljškom.

S to napravo nikoli ne upravljajte v primeru, da ni priključena s pravilno ozemljenim priključkom, ki zagotavlja moč v skladu z napisom in je zavarovan s 16 ampersko varovalko.

Mehanske nevarnosti

Cepljenje lesa povzroči posebne mehanske nevarnosti. Napravo nikoli ne uporabljajte brez ustreznih delovnih rokavic, čevljev z okrepljenim delom in atestiranega ščitnika za oči. Previdnost pred nastajajočo iverjo; izognite se vbodninam in možnemu blokiranju naprave. Nikoli ne poizkušajte cepiti predolge ali premajhne hlode, ki niso primernih dimenzij za napravo. Nikoli ne poizkušajte cepiti hlodov, ki vsebujejo žeblje, žico ali druge predmete. Pri delanju pospravljajte; nabrani razcepljeni les in trske lahko predstavljajo nevarno delovno okolje. Nikoli ne delajte naprej, če je delovna okolica prenapolnjena z razcepljenim lesom, ker se lahko spodrsnete, spotaknete ali padete. Gledalce držite v stran od naprave in nikoli ne pustite, da bi z napravo upravljale nepooblaščen osebe.



EH 05/2010 (01)

